



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



13028/11

(OR. en)

PRESSE 253

PR CO 50

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3108-о заседание на Съвета

### **Селско стопанство и рибарство**

Брюксел, 19 юли 2011 г.

Председател **Г-н Marek Sawicki**  
Министър на селското стопанство и развитието на  
селските райони на Полша

# **ЗА ПЕЧАТА**

---

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 8352 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

13028/11

1  
**BG**

## Основни резултати от заседанието на Съвета

*На открито заседание председателството представи своята работна програма в областта на селското стопанство и рибарството за следващите шест месеца.*

*В областта на рибарството Съветът проведе открит дебат по предложенията на Комисията за реформа на общата политика в областта на рибарството.*

*По време на работния обяд министрите обсъдиха използването на енергията от биомасата от селското стопанство като важен елемент на общата селскостопанска политика.*

*В областта на селското стопанство в рамките на открит дебат министрите бяха информирани за Зелената книга относно насърчаването в подкрепа на селскостопанските продукти и проведеха обмен на мнения по този въпрос.*

*Накрая Съветът бе информиран за преразглеждането на общия допустим улов (ОДУ) на треска в Келтско море за 2011 г., за заключенията на Групата за размисъл по въпросите на говеждото месо, за намаляването на регулаторната тежест за земеделските стопанства, последващите действия във връзка с епидемията от Ешерихия коли и за кризата с изхранването в страните от Африканския рог.*

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>6</b>
------------------------	----------

### **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

Работна програма на председателството .....	8
<b>РИБАРСТВО</b> .....	9
Реформа на общата политика в областта на рибарството.....	9
<b>СЕЛСКО СТОПАНСТВО</b> .....	11
Зелена книга относно мерките за насърчаване на селскостопанските продукти .....	11
<b>ДРУГИ ВЪПРОСИ</b> .....	13
ОДУ на треска в Келтско море за 2011 г. ....	13
Група за размисъл по въпросите на говеждото месо.....	13
Намаляване на регулаторната тежест за земеделските стопанства .....	14
Последващи действия във връзка с епидемията от <i>Ешерихия коли</i> .....	15
Кризата с изхранването в страните от Африканския рог.....	16

### **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

#### *РИБАРСТВО*

- Възможности за риболов за 2011—2012 г. — хамсия в Бискайския залив..... 17
- Споразумение за партньорство с Дания и Гренландия — започване на преговорите..... 17

#### *ХРАНИ*

- Замърсители в храните: максимално съдържание и официален контрол .....

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

*ОКОЛНА СРЕДА*

- Отпадъци от електрическо и електронно оборудване..... 18
- Биоциди..... 19
- Протокол от Монреал за веществата, които разрушават озоновия слой..... 19

*ВЪНШНИ РАБОТИ*

- Споразумение между ЕС и Швейцария — взаимно признаване на професионалните квалификации ..... 19

*ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ*

- Обмен на дактилоскопични данни — Чешка република ..... 20
- Автоматизиран обмен на данни по отношение на ДНК данни — Португалия ..... 20

*ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО*

- Сътрудничеството в области извън четирите свободи ..... 20
- Програма за сътрудничество в областта на аудиовизуалните медии (Програма „MEDIA Mundus“)..... 21
- Изменение на приложение XIII (Транспорт) ..... 21

*ВЪТРЕШЕН ПАЗАР*

- Трактори — пределни стойности на емисиите ..... 21
- Етикетирание на текстилните продукти..... 22

*ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА*

- Търговски облекчения за най-отдалечените райони ..... 22

*СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ*

- Външни финансови инструменти ..... 23

*ЕВРАТОМ*

- Управление на радиоактивните отпадъци\* ..... 24

*КУЛТУРА*

- Знак за европейско наследство..... 24

*СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА*

- 2012 година — година на активния живот на възрастните хора и солидарността между поколенията □ ..... 25

*ТРАНСПОРТ*

- Споразумение за безопасност на въздухоплаването с Канада\* ..... 25

*НАЗНАЧЕНИЯ*

- Комитет на регионите ..... 25

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-жа Sabine LARUELLE

Г-н Kris PEETERS

**България:**

Г-н Мирослав НАЙДЕНОВ

**Чешка република:**

Г-н Juraj CHMIEL

**Дания:**

Г-н Henrik HØEGH

**Германия:**

Г-н Robert KLOOS

**Естония:**

Г-н Gert ANTSU

**Ирландия:**

Г-н Simon COVENEY

**Гърция:**

Г-н Charis PAMPOUKIS

Г-жа Georgia BAZOTI-MISONI

**Испания:**

Г-жа Rosa AGUILAR RIVERO

Г-жа Rosa María QUINTANA

Г-жа Ana Isabel MARIÑO

**Франция:**

Г-н Bruno LE MAIRE

**Италия:**

Г-н Vincenzo GRASSI

**Кипър:**

Г-н George ZODIATES

**Латвия:**

Г-н Armands KRAUZE

**Литва:**

Г-н Vygas KATKEVIČIUS

**Люксембург:**

Г-н Romain SCHNEIDER

**Унгария:**

Г-н György CZERVÁN

**Малта:**

Г-н Patrick MIFSUD

**Нидерландия:**

Г-н Derk OLDENBURG

Министър на малките и средните предприятия, самостоятелно заетите лица, земеделието и научноизследователската политика  
 Министър-председател на правителството на фламандската общност и фламандски министър на икономиката, външната политика, земеделието и политиката за развитие на селските райони

Министър на земеделието и храните

Заместник-министър на земеделието

Министър на земеделието, храните и рибарството

Държавен секретар, Федерално министерство на земеделието, храните и защитата на потребителите

Заместник постоянен представител

Министър на земеделието, рибарството и храните

Държавен министър, отговарящ за инвестициите  
 Главен секретар за земеделието и храните

Министър на околната среда, селските и морските райони  
 Министър по морските въпроси на автономна област Галисия  
 Министър на околната среда и териториалното устройство на автономна област Мадрид

Министър на земеделието, храните, рибарството, селските райони и регионалното планиране

Заместник постоянен представител

Заместник постоянен представител

Парламентарен секретар, Министерство на земеделието

Директор

Министър на земеделието, лозарството и развитието на селските райони

Държавен секретар, Министерство на развитието на селските райони

Заместник постоянен представител

Заместник постоянен представител

Г-н Hans HOOGEVEEN

Director of the Department of International Affairs at the  
Ministry of Economic Affairs, Agriculture and Innovation

**Австрия:**

Г-н Nikolaus BERLAKOVICH

Федерален министър на земеделието, горите, околната  
среда и управлението на водите

**Полша:**

Г-н Marek SAWICKI

Министър на земеделието и развитието на селските  
райони

Г-н Jarosław WOJTOWICZ

Заместник държавен секретар, Министерство на  
земеделието и развитието на селските райони  
Заместник-министър на земеделието

Г-н Kazimierz PLOCKE

**Португалия:**

Г-жа Assunção CRISTAS

Министър на земеделието, морските въпроси,  
околната среда и регионалното планиране

**Румъния:**

Г-н Valeriu TABĂRĂ

Министър на земеделието и развитието на селските  
райони

**Словения:**

Г-н Dejan ŽIDAN

Министър на земеделието, горите и храните

**Словакия:**

Г-н Zsolt SIMON

Министър на земеделието и развитието на селските  
райони

**Финландия:**

Г-н Jari KOSKINEN

Министър на земеделието и горите

**Швеция:**

Г-н Magnus KINDBOM

Държавен секретар, Министерство на развитието на  
селските райони

**Обединено кралство:**

Г-н Richard BENYON

Парламентарен заместник държавен секретар за  
околната среда и рибарството

Г-н Andy LEBRECHT

Заместник постоянен представител

**Комисия:**

Г-н Дачиан ЧОЛЮШ

Член

Г-жа Мария ДАМАНАКИ

Член

## **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ**

### **Работна програма на председателството**

Председателството направи открито представяне на работната си програма в областта на селското стопанство и рибарството ([12585/11](#)).

Приоритетите в областта на селскостопанската политика ще включват:

- **дебата по предложенията на Комисията за общата селскостопанска политика (ОСП) след 2013 г.**, които ще бъдат представени през октомври 2011 г. В рамките на този дебат специално внимание ще бъде обърнато на подкрепата за инвестициите, свързани с **разработването на добив на енергия от възобновяеми източници в селските райони**;
- рационализирането на ОСП;
- **обсъжданията на пакета за качеството на селскостопанските продукти и на пакета за млякото**;
- **привеждането на ОСП в съответствие с Договора от Лисабон**; и
- **насърчаването на селскостопанските продукти**, вече обсъдено на това заседание (вж. по-долу), което ще бъде и главната тема на неформалната среща на министрите на селското стопанство във Вроцлав (11—13 септември 2011 г.).

Приоритетите в областта на рибарството ще бъдат съсредоточени върху:

- **предложенията на Комисията за реформа на общата политика в областта на рибарството**, представени малко по-късно по време на заседанието (вж. по-долу);
- **определянето на квотите за риболов и ОДУ за 2012 г.** в съответствие с принципа на устойчивото рибарство въз основа на предложения, представени от Комисията.

По отношение на ветеринарните и фитосанитарните въпроси председателството възнамерява да работи по:

- предложението за въвеждане на електронна идентификация при едрия рогат добитък;
- новата стратегия на ЕС за здравето на растенията.

И накрая, в областта на горското стопанство председателството ще посвети специално внимание на евентуално **правно обвързващо споразумение за горите** в Европа в рамките на процеса „Forest Europe“.



## **РИБАРСТВО**

### **Реформа на общата политика в областта на рибарството**

Съветът проведе открит обмен на мнения по предложенията на Комисията за реформа на общата политика в областта на рибарството.

Държавите-членки приветстваха общия подход, предложен от Комисията в „пакета“ за реформа на общата политика в областта на рибарството. Въпреки това обаче, едновременно с одобрението на предложената цел за максимално устойчив добив, някои държави-членки изтъкнаха, че е трудно целта да бъде постигната до 2015 година и биха предпочели по-постепенен подход. Докато въвеждането на система за прехвърляне на облекчения за риболов беше възприета в общи линии като добра основа за по-нататъшно обсъждане, голям брой държави-членки настояха върху факта, че тази система следва да се управлява на национално равнище при наличието на достатъчно предпазни клаузи и гъвкавост. Що се отнася до забраната за изхвърляния, повечето държави-членки приемат целта за насърчаване на устойчивия риболов, но някои отбелязаха, че предложеният в пакета краен срок може да се окаже твърде кратък за въвеждането на ефикасни мерки. Като цяло концепцията за регионализиране беше приета положително, макар че подробностите по нея ще трябва да бъдат допълнително анализирани.

По-голяма част от делегациите признаха значението, което се отдава в този „пакет“ на аквакултурите, в съответствие с декларацията относно бъдещата роля на сладководните аквакултури и вътрешните рибни стопанства в рамките на реформата на общата политика в областта на рибарството, представена по време на Съвета по селско стопанство през април 2011 г. ([8081/11](#)). Някои държави-членки отбелязаха също, че на външната политика на ЕС в областта на рибарството е било отредено специално място в предложенията. Голям брой делегации счетоха за необходимо да се включи разпоредба за специалното третиране на сегменти от малки по мащаб брегови флотилии.

Голям брой делегации изразиха съжаление, че финансовата рамка на бъдещата обща политика в областта на рибарството не е била представена заедно с пакета. Тази рамка ще бъде представена по-нататък от Комисията.

С този обмен на мнения бе дадено начало на реформата на общата политика в областта на рибарството.

Комисията представи „пакета“, състоящ се от следните предложения и съобщения:

- Предложение за регламент относно общата политика в областта на рибарството ([12514/11](#)), с което се заменят основните разпоредби в тази сфера;
- Предложение за регламент относно общата организация на пазарите на продукти от риболов и аквакултури ([12516/11](#)), с акцент върху въпросите от областта на пазарната политика;

- Съобщение на Комисията относно външното измерение на общата политика в областта на рибарството ([12517/11](#));
- Доклад на Комисията относно задължения за докладване съгласно Регламент (ЕО) № 2371/2002 относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството ([12518/11](#));
- Съобщение на Комисията — Реформа на общата политика в областта на рибарството, в което е обяснено организирането на „пакета“ ([12519/11](#)).

Предложенията на Комисията за реформа на общата политика в областта на рибарството с в три направления: устойчивост, ефикасност и последователност. Устойчивостта на риболова ще се основава на достигането на нивото на максимален устойчив улов за рибните запаси през 2015 г. и на въвеждането на мерки за забрана на изхвърлянията. Регионализирането и приоритетът, който се отдава на дългосрочното управление на запасите, ще гарантират ефикасността на тази политика наред с укрепването на организацията на производството и въвеждането на система за прехвърляне на облекчения за риболов. Последователността на новата политика, която се предлага, означава, че всички елементи на новата обща политика в областта на рибарството ще участват в нейната устойчивост и ефикасност.

През април 2009 г. Комисията представи Зелена книга, в която са анализирани последствията от последната реформа на общата политика в областта на рибарството от 2002 г. и сегашното състояние на европейските рибни стопанства. До края на 2009 г. въз основа на Зелената книга бе проведена широка обществена консултация. Комисията обобщи резултатите през април 2010 г.

Оттогава са провеждани допълнителни консултации по основните идеи на реформата под формата на тематични семинари, организирани от испанското и белгийското председателство по тяхна инициатива или съвместно с Комисията.

На 1 март 2011 г. комисар Даманаки организира среща на високо равнище на министрите, отговарящи за изхвърлянията. Тя разясни намерението на Комисията да бъде въведена задължителна забрана за изхвърляния като част от реформата на общата политика в областта на рибарството. На 3 май на специално организирана за целта среща бяха изложени становищата по този въпрос на заинтересованите страни.

От 9 до 11 март 2011 г. Нидерландия и Комисията организираха в Нордвейк конференция на високо равнище, посветена на реформата, на която бяха обсъдени пазарните аспекти на реформата, финансовите инструменти и въпросът за децентрализацията. Резултатите от конференцията бяха представени на министрите на последното заседание на Съвета по селско стопанство и рибарство на 28 юни 2011 г. ([11866/11](#); [11835/11](#)).

И накрая, на 13 май 2011 г. Комисията организира министерска среща по бъдещето на споразуменията в областта на рибарството, която трябваше да даде допълнителен принос към дискусиата за реформирането на външните аспекти на общата политика в областта на рибарството.

## СЕЛСКО СТОПАНСТВО

### **Зелена книга относно мерките за насърчаване на селскостопанските продукти**

Министрите бяха информирани от Комисията и проведоха открит обмен на мнения относно Зелената книга относно насърчаването и информирането в подкрепа на селскостопанските продукти: стратегия с висока европейска добавена стойност за насърчаване на вкусовете на Европа([12817/11](#)).

Започването на широкомащабна консултация по насърчаването на селскостопанските продукти бе приветствано от държавите-членки като необходима мярка за информирането на гражданите на ЕС и на други страни за високите стандарти и качеството на продуктите на ЕС. Редица делегации обаче изтъкнаха необходимостта от по-опростена и по-бърза процедура за активиране на системата. Някои държави споменаха и за конкретна гъвкава процедура за реагиране при кризи, подобни на епидемията от *Ешерихия коли*. Редица възможности, посочени в Зелената книга, като възможността за насърчаване на местно и регионално равнище, бяха приети положително от много делегации, както и възможността за организиране на кампании за насърчаване, обхващащи няколко държави-членки и редица продукти.

Председателството взе под внимание бележките, направени от делегациите, и припомни, че тази тема е един от неговите приоритети (вж. по-горе). Този въпрос ще бъде основна тема на неформалната среща на министрите на селското стопанство във Вроцлав (11—13 септември 2011 г.). Тогава министрите ще имат възможността да обсъдят допълнително този въпрос.

В Зелената книга се разяснява, че качеството на европейските селскостопански и хранителни продукти е широко признато и че насърчаването им в държавите-членки на ЕС и в трети страни придобива съществено значение. Нещо повече, подобно насърчаване сега следва да отразява новите предизвикателства пред селското стопанство: ангажираността на производителите от ЕС с безопасността на храните, околната среда и хуманното отношение към животните, появата на нова конкуренция на пазара на ЕС и на бързо развиващите се пазари, както и голямото разнообразие на кулинарното наследство на ЕС.

Понастоящем е в ход реформа на общата селскостопанска политика (ОСП) за периода след 2013 г. и законодателните предложения за тази реформа ще бъдат представени през октомври т.г. Това налага в същото време политиката да бъде основно преразгледана с оглед въвеждането на разпоредби за информация и мерки за насърчаване в подкрепа на селскостопанските продукти, за да бъдат взети под внимание новите предизвикателства пред бъдещата ОСП.

С тази консултация Комисията започва дискусия, за да могат всички заинтересовани страни (потребители, производители, дистрибутори и ведомства) да дадат своите становища относно очакванията си от политиката на ЕС за насърчаване на селскостопанските продукти в бъдеще. Комисията би искала заинтересованите страни, към които е насочена тази консултация, да отговорят на поредица от въпроси, формулирани в резултат на подробния анализ на сегашния режим за насърчаване, въведен в началото на 80-те години и чийто обхват бе разширен през 2000 г.

Консултацията продължава до 30 септември 2011 г. След тази консултация до средата на 2012 г. ще бъдат представени конкретни варианти, последвани от законодателни предложения до края на същата година.

Само през тази година в 13 държави-членки са одобрени 26 програми за предоставяне на информация за селскостопанските продукти в ЕС и тяхното насърчаване. Общият бюджет на програмите, които са с времетраене между една и три години, е 75,1 млн. евро, като 37,6 млн. от тях ще дойдат от ЕС (тези програми се финансират съвместно, като ЕС участва с 50 %). Одобрените програми обхващат вина, защитени географски означения, биологични храни и стопанства, плодове и зеленчуци, градинарство, мляко и млечни продукти, зехтин и трапезни маслини, яйца, масло от семена и месо. Освен това в контекста на епидемията от *Ешерихия коли*, засегнала през пролетта сектора на плодовете и зеленчуците (вж. по-долу), държавите-членки скоро ще имат възможността да предложат допълнителни програми за насърчаване на тези продукти. Допълнително финансиране от 15 млн. евро е предвидено за тези конкретни кампании за насърчаване, които могат да започнат до есента.

## **ДРУГИ ВЪПРОСИ**

### **ОДУ на треска в Келтско море за 2011 г.**

Съветът беше информиран от делегациите на Франция и Ирландия за преразглеждането на ОДУ на треска в Келтско море за 2011 г.

Франция и Ирландия отбелязаха, че според последното научно становище на Международния съвет за изследване на морето (ICES) количеството треска в Келтско море (Зони на ICES VIIb, VIIc, VIIe-k) се е увеличило вследствие на изключително силния прираст през 2009 година.

Това извънредно положение обаче не беше взето предвид при сегашния ОДУ, определен миналата година за 2011 г. и приет от Съвета по рибарство през декември 2010 г. Този ОДУ възлиза на около половината от количеството, препоръчано от ICES в прогнозата му за юни 2011 г. Като се имат предвид трудностите, с които се сблъскват рибарите за спазването на този ОДУ при смесен улов, когато треската се лови заедно с други видове риба, Франция и Ирландия биха искали да бъде преразгледан настоящият ОДУ за 2011 г.: увеличаване на равнището на ОДУ би означавало по-малко изхвърляния на треска в Келтско море.

Някои държави-членки подкрепиха това искане. Комисията ще анализира данните, предоставени от Франция и Ирландия, но настоя върху факта, че всяко увеличение на ОДУ трябва да бъде придружено от предпазни клаузи, даващи гаранция, че няма да има отрицателни последици за другите видове риба, която се лови в същата зона.

### **Група за размисъл по въпросите на говеждото месо**

Министрите бяха информирани от Комисията за заключенията на Групата за размисъл по въпросите на говеждото месо ([12631/11](#)).

Като се отчита сегашното трудно положение в сектора на говеждото месо, успоредно с неформалното заседание по въпросите на селското стопанство от 29—31 май 2011 г. в Дебрецен, Комисията даде начало на процес за размисъл, включващ държавите-членки и заинтересованите страни. Освен това по време на извънредния Съвет по селско стопанство от 7 юни 2011 г. министрите бяха информирани от Франция, подкрепена от Белгия, за последиците от засушаването в някои европейски страни, по-специално за сектора на едрия рогат добитък ([11006/11](#)), като бе подчертана необходимостта от създаване на група за размисъл. Експертна група бе създадена на 15 юни, а консултативен комитет — на следващия ден. На 29 юни 2011 г. беше проведено съвместно дискуссионно заседание на членовете на двете групи.

Комисията докладва за основните въпроси, обсъдени в тази група:

- сегашните и евентуални бъдещи пазарни мерки, които следва да функционират като предпазна мрежа като същевременно се запази пазарната ориентация;
- значението на схемите за преки плащания, които да служат за необходима подкрепа в този сектор;
- значението на законодателството в областта на развитието на селските райони, което може да осигури редица конкретни инструменти;

Редица членове на Групата за размисъл по въпросите на говеждото месо засегнаха и темата за мерки, които да гарантират по-добро функциониране на хранителната верига.

Комисията изтъкна също, че секторът на говеждото месо се намира в парадоксално положение, тъй като пазарните цени продължават да са високи, а доходите на производителите намаляват вследствие на цената на фуражите и на други разходи.

Комисията посочи, че службите ѝ ще разгледат направените предложения с цел по-голяма част от тях да бъдат отразени в бъдещите предложения за реформа на ОСП. Председателството заключи с бележката, че Съветът е взел предвид предоставената от Комисията информация.

### **Намаляване на регулаторната тежест за земеделските стопанства**

Обединеното кралство информира министрите за независим доклад за това как да бъде намалена регулаторната тежест за земеделските стопани без да се занижават стандартите, с оглед укрепване на конкурентоспособността на земеделското стопанство и хранителната промишленост ([12850/11](#)).

Министерството на околната среда, храните и селските райони е приканило специална работна група по регулирането в областта на земеделското стопанство, ръководена и напътствана от промишлеността, да направи преглед на цялото национално законодателство и на това на ЕС, отнасящи се до земеделското стопанство и хранителната промишленост, и да даде препоръки как да бъде установена възможно най-добра регулаторна система, основана на риска, като същевременно бъдат съхранени високите стандарти в областта на околната среда, благосъстоянието и безопасността. Докладът на специалната работна група бе публикуван през май 2011 г.

В доклада се препоръчва нов подход към регулирането, основан на доверието, отговорността и партньорството между правителството и промишлеността. Освен това са направени редица препоръки как отделните разпоредби и процеси могат да бъдат подобрени, без да бъдат занижавани стандартите — като се започне от законодателството в областта на околната среда и здравето на животните и се стигне до канцеларската работа и проверките.

Някои предложения биха наложили промени във вътрешните разпоредби на Обединеното кралство, докато други биха довели до изменения в законодателството на ЕС, като това може да се обсъди с другите държави-членки във връзка с предстоящата реформа на ОСП. Някои държави-членки подкрепиха заключенията в доклада и отбелязаха, че той е в съответствие с бележката относно опростяването на ОСП след 2013 г., подкрепена от 26 държави-членки. Тази бележка беше представена на Съвета по селско стопанство от март 2011 г. ([7206/11](#)).

Копия на доклада бяха разпространени в Съвета. Докладът може да бъде свален и от интернет на адрес: [www.defra.gov.uk/food-farm/farm-manage/farm-regulation/](http://www.defra.gov.uk/food-farm/farm-manage/farm-regulation/).

### **Последващи действия във връзка с епидемията от *Ешерихия коли***

По искане на делегациите на Белгия, Испания и Нидерландия министрите разгледаха последващи действия във връзка с извънредното заседание на Съвета от 7 юни 2011 г. относно безопасността на храните в ЕС и последствията за пазара от неотдавнашната епидемия от *Ешерихия коли* в Северна Германия ([11006/11](#)) и точката по същата тема от дневния ред на последния Съвет по селско стопанство от 28 юни 2011 г. ([11835/11](#)).

Редица държави-членки изразиха задоволство от бързата реакция на Комисията по време на кризата и подчертаха, че сега приоритет е възстановяването на доверието на потребителите. Тези държави-членки обаче изразиха съжаление, че при бързата намеса за компенсиране на зеленчукопроизводителите, засегнати от епидемията, не са били отчетени конкретни ситуации като например тези, при които някои производители са били принудени да продават продукцията си на много ниски цени. Други делегации изтъкнаха, че следва да се извлекат поуки от сегашната криза и бъдещите предложения за реформа на ОСП следва да отчитат това. Някои държави-членки изразиха желание да бъде направена оценка на начина, по който системата за бързо предупреждение е действала по време на кризата.

Германските власти откриха източника на епидемията от *Ешерихия коли* — бобови кълнове с произход от стопанство в северната част на страната. Освен това германската епидемия от *Ешерихия коли* бе свързана с друга епидемия от *Ешерихия коли*, възникнала във Франция няколко дни по-късно. И в двата случая източникът на зараза на семената изглежда е в Египет. Комисията ще изпрати там екип с цел проучване.

По отношение на въздействието на епидемията върху пазара Комисията отпусна извънреден общ бюджетен пакет от 210 млн. евро, за да се компенсират частично загубите, понесени от производителите на краставици, домати, зелена салата, тиквички и чушки в ЕС<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> [Регламент за изпълнение \(ЕС\) № 585/2011, ОВ L 160, 18.6.2011 г., стр. 71](#)

Комисията настоя, че държавите-членки следва да въведат необходимия контрол, за да се обработват исканията за компенсации с цел гарантиране на правилното използване на финансовите ресурси. Националните искания за компенсации от държавите-членки се анализират в момента. През следващите дни се очаква пълен преглед на цялостното положение.

Комисията отбеляза също, че в много случаи цените на зеленчуците са се възстановили и сега са на същото равнище, както през същия период на миналата година.

Що се отнася до последиците от кризата за международната търговия, забраната от страна на Русия върху вноса на зеленчуци и плодове от ЕС доведе до огромни икономически загуби за земеделските стопани и търговците. Комисията информира Съвета, че е постигнала споразумение с властите в Русия, които ще приемат удостоверение за хранителната безопасност на продуктите. Понастоящем забраната от страна на Русия е премахната за държавите-членки, поискали това. Удостоверението е временна мярка.

И накрая, Комисията увеличи бюджета за насърчаването на тези продукти и обяви, че възнамерява през есента да предприеме широкомащабна информационна кампания. Междувременно скоро в медиите ще започне рекламна и комуникационна кампания.

### **Кризата с изхранването в страните от Африканския рог**

Съветът беше информиран от делегацията на Франция за настоящата криза с продоволствието и изхранването в страните от Африканския рог ([13007/11](#)).

След приемането на плана за действие във връзка относно нестабилността на цените на храните и селското стопанство от министрите на селското стопанство на срещата на Г—20 в Париж от 22 и 23 юни 2011 г., представен на заседанието на Съвета от 28 юни 2011 г. ([11835/11](#), [12315/11](#)), Франция в качеството ѝ на председател на Г—20 привлече вниманието на министрите към кризата с продоволствието и изхранването в страните от Африканския рог и към необходимостта от международна координация на краткосрочната и средносрочната реакция на тази криза.

Франция допълнително информира делегациите за писмото, изпратено от френското председателство на Г-20 до Организацията на ООН за прехрана и земеделие (ФАО), с което от нея се иска свикването на извънредно заседание на ФАО по въпроса с участието на Световната продоволствена програма (WFP) и Международния фонд за селскостопанско развитие (IFAD). ФАО обяви свикване на извънредното заседание на 25 юли 2011 г.

Комисията потвърди намерението си да участва в срещата.



**ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ****РИБАРСТВО****Възможности за риболов за 2011—2012 г. — хамсия в Бискайския залив**

Съветът прие регламент за определяне на възможностите за риболов на хамсия в Бискайския залив за риболовен сезон 2011—2012 г. ([12598/11](#)).

Съветът определя ОДУ за всеки вид риба или за група видове риба. Възможностите за риболов следва да бъдат разпределени между държавите-членки така, че да осигуряват относителната стабилност на риболовната дейност на всяка държава-членка за всички рибни запаси или групи от рибни запаси, при надлежно спазване на целите на общата политика в областта на рибарството.

Конкретно за хамсията, ОДУ и квотите на държавите-членки за този вид рибни запаси в Бискайския залив (подзона VIII на ICES) се определят за годишен сезон на управление между 1 юли и 30 юни на следващата година, вместо за период на управление в рамките на календарна година.

ОДУ на хамсия в Бискайския залив за риболовен сезон 2011—2012 г. е определен въз основа на наличните научни становища, като се отчитат биологичните и социално-икономическите аспекти и се гарантира еднаквото третиране на различните риболовни сектори. Освен това предложението отчита и данните, съдържащи се в предложението от 2009 г., с което се установява дългосрочен план за запасите от хамсия в Бискайския залив.

ОДУ се прилага от 1 юли 2011 г.

**Споразумение за партньорство с Дания и Гренландия — започване на преговорите**

Съветът взе решение за упълномощаване на Комисията да започне преговори от името на ЕС за подновяване на протокола към Споразумението за партньорство в областта на рибарството с Дания и Гренландия.

Европейският съюз, от една страна, и Дания и Гренландия, от друга страна, парафираха споразумение за партньорство в областта на рибарството през 2006 г. Целта на преговорите е да бъде подновен протоколът към това споразумение, който влезе в сила на 1 януари 2007 г. и ще изтече на 31 декември 2012 г.

## **ХРАНИ**

### **Замърсители в храните: максимално съдържание и официален контрол**

Съветът реши да не се противопоставя на приемането на следните два регламента на Комисията:

- регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 1881/2006 по отношение на максимално допустимите количества на полициклични ароматни хидрокарбони в храните ([10014/11](#));
- регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 333/2007 за определяне на методите за вземане на проби и анализ за официалния контрол върху съдържанието на олово, кадмий, живак, неорганичен калай, 3-МСПД и бензо[а]пирен в храни ([10029/11](#)).

Регламентите на Комисията подлежат на т. нар. процедура по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да ги приеме, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## **ОКОЛНА СРЕДА**

### **Отпадъци от електрическо и електронно оборудване**

Съветът прие позицията си на първо четене по преразгледаните правила на ЕС за отпадъците от електрическо и електронно оборудване като мобилни телефони и домакински уреди ([7906/11](#) + [COR2](#), [7906/11 ADD1](#) + [COR1](#)).

За повече информация вж. съобщение за печата [7632/11](#).

## **Биоциди**

Съветът не се противопостави на предложеното разрешение за използването на *Bacillus thuringiensis, подвид israelensis, серотип H14, щам AM65-52*, делтаметрин и ламбда-цихалотрин като активни вещества в инсектициди, акарициди и продукти за борба срещу други членестоноги. Решението трябва да породи действие, считано от 1 октомври 2013 г. ([11998/11](#), [11974/11](#), [11961/11](#)).

Трите проекта за директиви на Комисията подлежат на т.нар. процедура по регулиране с контрол. Това означава, че след като Съветът е дал одобрението си, Комисията може да ги приеме, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## **Протокол от Монреал за веществата, които разрушават озоновия слой**

Съветът упълномощи Комисията да преговаря от името на ЕС по време на двадесет и третото и двадесет и четвъртото заседание на страните по Протокола от Монреал за веществата, които разрушават озоновия слой. Едновременно с това той прие указанията за водене на преговори за Комисията.

## **ВЪНШНИ РАБОТИ**

### **Споразумение между ЕС и Швейцария — взаимно признаване на професионалните квалификации**

Съветът прие позицията, която трябва да бъде взета в Съвместния комитет ЕС-Швейцария, създаден със Споразумението между ЕС и Швейцария относно свободното движение на хора, целяща актуализиране на разпоредбите на споразумението, отнасящи се до взаимното признаване на професионалните квалификации ([11448/11](#) + [11449/11](#)).

Целта на проекта за решение на Съвместния комитет ЕС—Швейцария е да бъде заменено приложение III (относно взаимното признаване на професионалните квалификации) към споразумението, за да бъдат отчетени новите правни актове, приети от ЕС от 2004 г. насам.

## **ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ**

### **Обмен на дактилоскопични данни — Чешка република**

Съветът прие решение относно започването на автоматизиран обмен на дактилоскопични данни в Чешката република ([12263/11](#)). След процедурата за оценка, необходима съгласно Решение 2008/616/ПВР на Съвета ([OBL 210, 6.8.2008 г.](#)), бе направено заключението, че общите разпоредби за защита на данните са въведени изцяло от Чешката република и следователно страната може да започне да получава и да предоставя данни за пръстови отпечатащи за целите на предотвратяването и разследването на престъпления.

### **Автоматизиран обмен на данни по отношение на ДНК данни — Португалия**

Съветът прие решение относно започването на автоматизиран обмен на данни по отношение на ДНК данни в Португалия ([12155/11](#)). След процедурата за оценка, необходима съгласно Решение 2008/616/ПВР на Съвета ([OBL 210, 6.8.2008 г.](#)), бе направено заключението, че общите разпоредби за защита на данните са въведени изцяло от Португалия и следователно страната може да започне да получава и да предоставя лични данни за целите на предотвратяването и разследването на престъпления.

## **ЕВРОПЕЙСКО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО**

### **Сътрудничеството в области извън четирите свободи**

Съветът прие решение относно позицията, която следва да заеме Европейският съюз в рамките на Съвместния комитет на Европейското икономическо пространство (ЕИП) във връзка с изменение на Протокол 31 към Споразумението за ЕИП, за да може сътрудничеството в специфични области извън четирите свободи да продължи и след 31 декември 2010 г. ([12093/11](#)).

С изменението се дава възможност на държавите от ЕИП, членуващи в ЕАСТ<sup>1</sup>, да продължат да участват в действия на ЕС, финансирани от общия бюджет на Съюза, по отношение на въвеждането, функционирането и развитието на вътрешния пазар.

---

<sup>1</sup> ЕАСТ: Европейска асоциация за свободна търговия

## **Програма за сътрудничество в областта на аудиовизуалните медии (Програма „MEDIA Mundus“)**

Съветът прие решение относно позицията, която следва да заеме Европейският съюз в рамките на Съвместния комитет на Европейското икономическо пространство (ЕИП) във връзка с изменение на Протокол 31 към Споразумението за ЕИП, за да може в него да се включи Решение 1041/2009/ЕО за създаване на програма за сътрудничество в областта на аудиовизията с професионалисти от трети държави (MEDIA Mundus) ([12096/11](#)).

## **Изменение на приложение XIII (Транспорт)**

Съветът прие решение относно позицията, която следва да заеме Европейският съюз в рамките на Съвместния комитет на Европейското икономическо пространство (ЕИП) във връзка с изменение на приложение XIII (Транспорт) към Споразумението за ЕИП.

Изменението се налага, за да се включи в Споразумението за ЕИП Регламент (ЕО) № 1008/2008 относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността (преработен) ([12118/11](#)).

## **ВЪТРЕШЕН ПАЗАР**

### **Трактори — пределни стойности на емисиите**

Съветът прие директива, с която се цели производителите на трактори да могат да се съобразят с новите технологични изисквания за двигателите, така че те да отговарят на пределните стойности за емисии на замърсяващи вещества, посредством разширяването на схемата за гъвкавост, предвидена в Директива 2000/25/ЕО ([19/11](#)).

Приемането на новата директива, с която се изменя Директива 2000/25/ЕО относно мерките срещу емисиите на замърсяващи вещества от двигателите, предназначени за селскостопански и горски трактори, е резултат от споразумение на първо четене с Европейския парламент.

Директива 2000/25/ЕО предвижда пределните стойности на емисиите, приложими по отношение на одобрението на типа на повечето двигатели със запалване чрез сгъстяване, да бъдат постепенно заменени с по-строги пределни стойности. В нея е предвидена и схема за гъвкавост, за да бъде дадена възможност на производителите на трактори, през определен етап, да купят ограничено количество двигатели, които не отговарят на приложимите през този етап пределни стойности на емисиите.

## **Етикетиране на текстилните продукти**

Съветът прие регламент за преразглеждане на системата на ЕС за стандартното описание на текстилните влакна и етикетирането на текстилните продукти ([21/11](#) и [12419/11 ADD 1](#)).

С регламента ще бъдат преразгледани сегашните правила за използване на имената на текстилните влакна, етикетирането, маркирането и определянето на текстилните продукти по отношение на техния влакнест състав с оглед да бъде подобро функционирането на вътрешния пазар и да се осигури точна информация за потребителите.

За повече информация вж. Съобщение за печата [13055/11](#).

## **ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА**

### **Търговски облекчения за най-отдалечените райони**

Съветът прие решение за изменение на Решение 2004/162/ЕО във връзка с продуктите, за които е допустимо пълно или частично освобождаване по режима на „*octroi de mer*“ във френските отвъдморски департаменти ([12158/11](#)).

Някои продукти, които вече не се произвеждат на местно равнище, и спрямо които френските власти вече не прилагат диференцирано данъчно облагане, са извадени от списъка с продукти, които се ползват от пълно или частично данъчно освобождаване. Това се отнася и за местни продукти, които са толкова конкурентоспособни, колкото и тези, произведени извън френските отвъдморски департаменти. Намалена е максималната разрешена стойност на разликата в данъчното облагане за продукти, за които сега приложимата разлика в данъчното облагане е значително по-ниска от максималната разрешена стойност. По отношение на Френска Гвиана са добавени нови продукти в списъка с продукти, които се ползват от пълно или частично данъчно освобождаване, а за някои продукти е увеличена разрешената стойност на разликата в данъчното облагане.

## **СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ**

### **Външни финансови инструменти**

Съветът не одобри внесените от Европейския парламент на второ четене изменения на следните четири предложения:

- Предложение за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006 относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход ([12495/11](#));
- Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие ([12496/11](#));
- Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1889/2006 за установяване на финансов инструмент за насърчаване на демокрацията и правата на човека по света ([12497/11](#));
- Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие ([12498/11](#)).

Тези предложения се отнасят за преразглеждането на три финансови инструмента за външната дейност на ЕС, както и за създаването на програма от 190 млн. евро за страните от АКТБ — производителки на банани, за да им се помогне да се адаптират към търговската либерализация на пазара на банани. В съответствие с член 294, параграф 8, буква б) от Договора за функционирането на Европейския съюз ще бъде свикан помирителен комитет, за да могат представителите на Съвета и на Европейския парламент да обсъдят четирите проекта на актове.

## **ЕВРАТОМ**

### **Управление на радиоактивните отпадъци\***

Съветът прие директива за създаване на рамка на Общността за отговорно и безопасно управление на отработено гориво и радиоактивни отпадъци ([12142/11](#) + [12248/11](#)), които са в резултат на граждански дейности. Целта на тази директива е да се осигури високо равнище на безопасност при тези процедури, за да се предпазят работниците и населението от опасността, произтичаща от йонизиращата радиация, и да се избегне създаването на излишна тежест за бъдещите поколения.

Директивата влиза в сила на 20-ия ден след публикуването ѝ в Официален вестник. Държавите-членки ще разполагат с двугодишен срок, за да транспонират разпоредбите на директивата в националното си законодателство.

*За допълнителна информация вж. също: Съобщение за печата [12318/11](#)*

## **КУЛТУРА**

### **Знак за европейско наследство**

Съветът прие позицията си на първо четене по решение за предприемане на действие от страна на Европейския съюз за Знака за европейско наследство ([10303/11](#)), който се присъжда на обекти със силна символична — и не само естетическа — стойност за европейската история и наследство (като паметници, природни, подводни, археологически, промишлени или градски обекти, културни области и предмети).

С това действие се цели насърчаването на демократичните ценности и правата на човека, на които се основава европейската интеграция, и засилване съзнанието на европейските граждани за принадлежност към Европа, особено сред младите хора. Знакът за европейско наследство е предназначен и да допринесе за икономическото и устойчивото развитие на регионите, по-специално чрез културния туризъм.

*Вж. и Съобщение за печата [10294/11](#)*



## **СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА**

### **2012 година — година на активния живот на възрастните хора и солидарността между поколенията**

Съветът прие решение за определянето на 2012 година за Европейска година на активния живот на възрастните хора и солидарността между поколенията ([12420/11](#) + [ADD 1](#)).

Насърчаването на активния живот на възрастните хора включва създаването на по-добри възможности и условия за работа, за да могат жените и мъжете, приближаващи и надхвърлили 60-годишна възраст, да дадат своя принос на пазара на труда, борбата със социалното изключване посредством стимулиране на активното участие в обществото, както и поощряването на здравословния начин на живот на възрастните хора.

## **ТРАНСПОРТ**

### **Споразумение за безопасност на въздухоплаването с Канада\***

Съветът даде разрешение за сключване на Споразумение за безопасност на гражданското въздухоплаване между ЕС и Канада в резултат на одобрението, дадено от Европейския парламент ([12705/11](#); текстът на споразумението е публикуван в Официален вестник [L 153](#) от 17 юни 2009 г., стр. 11—28).

Споразумението, подписано през 2009 г., предвижда взаимното признаване на заключенията и одобренията, свързани със сертифицирането в областта на летателната изправност на граждански въздухоплавателни продукти, услугите и организациите за производство и поддръжка. С него се цели насърчаването на сътрудничеството и засилване на ефективността по въпроси, свързани с безопасността на гражданското въздухоплаване, за повишаване на безопасността и екологичното качество и за улесняване обмена на граждански въздухоплавателни продукти.

## **НАЗНАЧЕНИЯ**

### **Комитет на регионите**

Съветът назначи г-н Charalambos PITTAS (Кипър) ([12547/11](#)) и г-н Milan FTÁČNÍK и г-н Richard RAŠI (Словакия) ([12531/11](#)) за членове на Комитета на регионите за остатъка от сегашния мандат, който продължава до 25 януари 2015 г.